

Le parole volgari nella Divina commedia

Il plurilinguismo della *Divina commedia* si estende anche ai termini osceni, che sono normalmente interdetti nel linguaggio comune. Questi termini fanno riferimento all'ambito sessuale o all'ambito della sporcizia e contengono implicitamente o esplicitamente un duro giudizio morale che altri termini non sarebbero in grado di dare. A questa regola generale i termini sessuali fanno eccezione quando sono usati in modo descrittivo e scientifico, cioè per descrivere l'atto del concepimento. Esprimono ugualmente un giudizio morale negativo altre parti del corpo, come *calcagna*.

Un altro settore di termini osceni e/o di condanna, piuttosto circoscritto, è costituito da termini che indicano attività normalmente considerate illecite, come *fuia*, ladra.

È facile prevedere che tali termini di condanna morale sono più numerosi nell'*Inferno*, meno

numerosi nelle altre due cantiche, e che compaiono in modo prevedibile quando lo scrittore vuole enfatizzare il suo giudizio di condanna.

I termini dell'area sessuale sono incentrati sui nuclei costituiti dai termini *vagina*, *culo*, *merda*, e quindi *puttana/meretrice*. La nudità comporta degrado morale e quindi esprime ugualmente un giudizio morale negativo.

I termini dell'area della sporcizia sono incentrati sui nuclei costituiti dai termini *lordura/letame*, *puzzo*. La seconda area coinvolge anche il senso dell'odorato. All'ambito della lordura si può collegare anche l'ambito, assai più circoscritto, della malattia o del degrado fisico: la *tigna*, cioè la sozzura, la *rogna*, una malattia della pelle, e la *lue*, una malattia venerea.

Il termine *merda* fa da collegamento tra i due ambiti.

Nelle tre cantiche i termini sconci hanno questa frequenza:

Inferno

Canto VI, 31: golosi	Facce lorde
Canto VI, 100: avari	Sozza mistura
Canto VII, 12: avari	Strupo, cioè stupro
Canto VII, 33: avari	Ontoso metro
Canto VII, 54: avari	Sozzi
Canto VIII, 49: iracondi e accidiosi	Porci in brago
Canto IX, 31: eretici	Gran puzzo
Canto X, 136: eretici	Lezzo
Canto XI, 60: eretici	Simile lordura
Canto XII, 90: violenti	Fuia, cioè ladra
Canto XVIII, 37: violenti	Berze, le calcagna (term. volg.)
Canto XIII, 64: suicidi	Meretrice
Canto XIII, 65: suicidi	Occhi putti
Canto XIV, 19: bestemmiatori	Anime nude
Canto XIV, 80: bestemmiatori	Peccatrici o pettinatrici
Canto XV, 73: sodomiti	Strame
Canto XV, 75: sodomiti	Letame
Canto XV, 108: sodomiti	Lerci
Canto XV, 111: sodomiti	Tigna, cioè sozzura
Canto XVII, 3: violenti	Appuzza, dal v. appuzzare
Canto XVIII, 37: ruffiani e seduttori	Berze, le calcagna (term. volg.)
Canto XVIII, 66: ruffiani e seduttori	Femmine da conio, cioè prostitute
Canto XVIII, 113: ruffiani e seduttori	Sterco
Canto XVIII, 114: ruffiani e seduttori	Uman privadi, cioè latrine
Canto XVIII, 116: ruffiani e seduttori	Di merda lordo
Canto XVIII, 131: ruffiani e seduttori	Unghie merdose
Canto XVIII, 133: ruffiani e seduttori	Puttana

Canto XIX, 82: papi simoniaci	Laida opra
Canto XIX, 108: invettiva contro i papi	Puttaneggiar coi regi
Canto XX, 24: indovini	Le natiche bagnava per lo fesso
Canto XXI, 139: barattieri	Avea del cul fatto trombetta, cioè scoreggiava
Canto XXII, 93: diavoli	Grattami la tigna, cioè la sozzura
Canto XXV, 2: ladri	Fiche
Canto XXVIII, 21: seminatori di discordie	Sozzo
Canto XXVIII, 27: seminatori di discordie	Merda
Canto XXVIII, 105: seminatori di discordie	Sozza
Canto XXIX, 50: seminatori di discordie	Puzzo
Canto XXIX, 107: seminatori di discordie	Sconcia pena
Canto XXX, 85: seminatori di discordie	Gente sconcia
Canto XXX, 99: seminatori di discordie	Gittan tanto leppo, cioè odore sgradevole

Purgatorio

Canto VI, 78	Bordello
Canto XXIII, 12	Poppe, cioè i seni delle donne
Canto XXV, 43-45	(Descrizione della generazione dell'uomo)
Canto XXVI, 40-42	“Sodomia e Gomorra” e “Nella vacca entra Pasife”
Canto XXXI, 131	Laide colpe
Canto XXXII, 149	Puttana sciolta
Canto XXXII, 160	Puttana
Canto XXXIII, 44	Fuia, cioè ladra

Paradiso

Canto I, 21	Vagina
Canto VI, 136	Biece, cioè calunnia
Canto IX, 75	Fuia, cioè ladra
Canto XV, 145	Gente turpa, cioè turpe
Canto XVI, 55	La puzza del villan
Canto XVII, 129	Rogna
Canto XIX, 115-141	LVE (acrostico), malattia venerea
Canto XXVII, 25	Cloaca, cioè fogna
Canto XXVII, 126	Bozzacchioni, cioè caccole

Canti interi che riguardano l'area sessuale si possono considerare *If* XV, il canto dei sodomiti; *Pg* XXVI, il canto di sodomiti e lussuriosi che si sono pentiti; e *Pd* IX, il canto di Cunizza

da Romano, una ninfomane, e Raab, una prostituta, ambedue destinate al paradiso.

La frequenza delle parole interdette è la seguente:

<i>Pg</i> XXVI, 40-42	“Sodoma e Gomorra” e “Nella vacca entra Pasife”
<i>If</i> XVII, 3: violenti	Appuzza
<i>If</i> XXI, 139: barattieri	Avea del cul fatto trombetta, cioè pernaccia
<i>If</i> XVIII, 37: violenti	Berze, le calcagna (term. volg.) (1)
<i>If</i> XVIII, 37: ruffiani e seduttori	Berze, le calcagna (term. volg.) (2)
<i>Pd</i> VI, 136	Biece, cioè calunnia
<i>Pg</i> VI, 78	Bordello
<i>Pd</i> XXVII, 126	Bozzacchioni, cioè caccole
<i>Pd</i> XXVII, 25	Cloaca, cioè fogna

<i>If XVIII, 66: ruffiani e seduttori</i>	Femmine da conio, cioè prostitute
<i>Pg XXV, 43-45</i>	(Descrizione della generazione dell'uomo)
<i>If XXV, 2: ladri</i>	Fiche
<i>If XII, 90: violenti</i>	Fuia, cioè ladra (1)
<i>Pg XXXIII, 44</i>	Fuia, cioè ladra (2)
<i>Pd IX, 75</i>	Fuia, cioè ladra (3)
<i>If XXX, 85: seminatori di discordie</i>	Gente sconcia
<i>Pd XV, 145</i>	Gente turpa
<i>If XIX, 82: papi simoniaci</i>	Laida opra (1)
<i>Pg XXXI, 131</i>	Laide colpe (2)
<i>If XXX, 99: seminatori di discordie</i>	Leppo (gittan tanto)
<i>If XV, 108: sodomiti</i>	Lerci
<i>If XV, 75: sodomiti</i>	Letame
<i>If VI, 31: golosi</i>	Lorde (facce) (1)
<i>If X, 136: eretici</i>	Lezzo
<i>If XI, 60: eretici</i>	Lordura (2)
<i>Pd XIX, 115-141</i>	LVE (acrostico)
<i>If XVIII, 116: ruffiani e seduttori</i>	Merda (di) lordo (1)
<i>If XXVIII, 27: seminatori di discordie</i>	Merda (2)
<i>If XVIII, 131: ruffiani e seduttori</i>	Merdose (unghie) (3)
<i>If XIII, 64: suicidi</i>	Meretrice, vedi puttana
<i>If XX, 24: indovini</i>	Natiche (le) bagnava per lo fesso
<i>If XIV, 19: bestemmiatori</i>	Nude (anime)
<i>If VII, 33: avari</i>	Ontoso metro
<i>If XIV, 80: bestemmiatori</i>	Peccatrici o pettinatrici
<i>Pg XXIII, 102</i>	Poppe (con le) il petto
<i>If VIII, 49: iracondi e accidiosi</i>	Porci in brago
<i>If XVIII, 114: ruffiani e seduttori</i>	Privadi (uman), cioè latrine
<i>If XVIII, 133: ruffiani e seduttori</i>	Puttana, vedi meretrice (1)
<i>Pg XXXII, 160</i>	Puttana, vedi meretrice (2)
<i>Pg XXXII, 149</i>	Puttana sciolta, vedi meretrice (3)
<i>If XIX, 108: invettiva contro i papi</i>	Puttaneggiar coi regi (4)
<i>If XIII, 65: suicidi</i>	Putti (occhi) (5)
<i>Pd XVI, 55</i>	Puzza (la) del villan (1)
<i>If XXIX, 50: seminatori di discordie</i>	Puzzo (2)
<i>If IX, 31: eretici</i>	Puzzo (gran) (3)
<i>Pd XVII, 129</i>	Rogna
<i>If XXIX, 107: seminatori di discordie</i>	Sconcia pena
<i>If XXVIII, 105: seminatori di discordie</i>	Sozza (1)
<i>If VI, 100: avari</i>	Sozza mistura (2)
<i>If VII, 54: avari</i>	Sozzi (3)
<i>If XXVIII, 21: seminatori di discordie</i>	Sozzo (4)
<i>If XVIII, 113: ruffiani e seduttori</i>	Sterco (1)
<i>If XV, 73: sodomiti</i>	Strame (2)
<i>If VII, 12: avari</i>	Strupo, cioè stupro
<i>If XXII, 93: diavoli</i>	Tigna (grattami la), cioè la sozzura (1)
<i>If XV, 111: sodomiti</i>	Tigna, cioè sozzura (2)
<i>Pd I, 21: cielo della Luna</i>	Vagina

I termini volgari non sono mai abusati. Costituiscono anzi una percentuale insignificante della *Divina commedia*. Ma, quando sono usati, sono

usati con estrema determinazione e con estrema efficacia. La frequenza dei più usati è la seguente:

Bordello	<i>Pg VI, 78</i>
Femmina balba	<i>Pg XIX, 7</i>
Femmine da conio, cioè prostitute	<i>If XVIII, 66: ruffiani e seduttori</i>
Lorde (facce) (1)	<i>If VI, 31: golosi</i>
Lordura (2)	<i>If XI, 60: eretici</i>
LVE (acrostico)	<i>Pd XIX, 115-141</i>
Merda (1)	<i>If XXVIII, 27: seminatori di discordie</i>
Merda (di) lordo (2)	<i>If XVIII, 116: ruffiani e seduttori</i>
Merdose (unghie) (3)	<i>If XVIII, 131: ruffiani e seduttori</i>
Meretrice	<i>If XIII, 64: suicidi</i>
Puttana (1)	<i>If XVIII, 133: ruffiani e seduttori</i>
Puttana (2)	<i>Pg XXXII, 160</i>
Puttana sciolta (3)	<i>Pg XXXII, 149</i>
Puttaneggiar coi regi (4)	<i>If XIX, 108: invettiva contro i papi</i>
Putti (occhi) (5)	<i>If XIII, 65: suicidi</i>
Puzza (la) del villan (1)	<i>Pd XVI, 55</i>
Puzzo (2)	<i>If XXIX, 50: seminatori di discordie</i>
Puzzo (gran) (3)	<i>If IX, 31: eretici</i>
Sozza (1)	<i>If XXVIII, 105: seminatori di discordie</i>
Sozza mistura (2)	<i>If VI, 100: avari</i>
Sozzi (3)	<i>If VII, 54: avari</i>
Sozzo (4)	<i>If XXVIII, 21: seminatori di discordie</i>
Tigna (grattami la), cioè la sozzura (1)	<i>If XXII, 93: diavoli</i>
Tigna, cioè la sozzura (2)	<i>If XV, 111: sodomiti</i>

Il termine più frequente è *puttana* (tre volte), con i suoi derivati (*puttaneggiar*, *putti*), sinonimi (*femmina balba*, *femmina da conio*, *meretrice*) e annessi (*bordello*). Seguono l'aggettivo *sozzo* (quattro volte), il termine *puzza/puzzo* (tre volte), il termine *merda* (due volte), il sinonimo *sterco* e gli annessi *cloaca* e *privadi (latrine)*, e il termine *tigna* (due volte).

I passi e i canti in cui si esplica più intensamente la parola volgare sono:

If XV, il canto di Brunetto Latini, maestro di Dante, che condanna senza pietà i fiorentini.

Pg. VI, l'invettiva di Dante contro l'Italia, divenuta un bordello

Pg XXXII, la profezia di Beatrice sul mesto futuro della Chiesa

Pd IX, il canto di Canizza da Romano, una ninfomane, e di Raab, una prostituta cananea

A questo uso si contrappone l'uso scientifico e descrittivo di termini dell'area sessuale: la teoria del concepimento di *Pg XXV*.

Conviene dare il riassunto dei canti in questione.

If XV: settimo cerchio, terzo girone; la pianura arida; i sodomiti; Brunetto Latini; le predizioni sul futuro di Dante

Lungo l'argine di pietra del Flegétonte i due poeti incontrano una schiera di anime (=i sodomiti). Tra esse Dante riconosce il suo antico maestro, Brunetto Latini, il quale chiede al discepolo che cosa lo ha condotto all'inferno prima della morte. Il poeta risponde che si era smarrito in una valle e che Virgilio lo riconduce a casa. Il dannato continua: se Dante segue la sua stella, otterrà senz'altro fama e gloria; tuttavia deve guardarsi dal popolo fiorentino, che è ingrato e malvagio e che perciò gli diverrà nemico. Dante allora dice che avrebbe voluto che il maestro vivesse più a lungo, perché ha ancora impressa nella memoria la cara e buona immagine paterna di Brunetto, che gli ha insegnato come l'uomo si eterna con la fama qui sulla terra. Ricorderà le predizioni del maestro e le metterà con le altre che ha già sentito sulla sua vita futura; ma egli è già pronto ai colpi della Fortuna. Quindi chiede a Brunetto chi sono i suoi compagni. Egli risponde che sono troppi, per nominarli tutti: sono uomini di Chiesa e letterati grandi e di gran fama. E nomina il grammatico Prisciano, il giurista Francesco d'Accorso e il vescovo Andrea de' Mozzi. Poi gli raccomanda il suo *Tesoro*, nel quale vive ancora, e raggiunge di corsa la sua schiera.

Pg VI: antipurgatorio; le anime chiedono preghiere; Dante interroga Virgilio sull'efficacia delle preghiere nell'*Eneide*; l'incontro con Sordello da Goito; l'invettiva di Dante contro i signori d'Italia, la Chiesa, l'imperatore, lo stesso Dio, Firenze

Le altre anime fanno calca intorno a Dante e gli chiedono preghiere. Dante promette, così si libera di loro. Proseguendo il viaggio il poeta pone una domanda a Virgilio: sembra che nell'*Eneide* egli dica che le preghiere non possono cambiare la volontà del cielo; ma allora perché quelle anime chiedono preghiere? Virgilio risponde che nell'*Eneide* le preghiere non potevano cambiare i decreti del cielo perché non erano rivolte al vero Dio. Continuando il cammino, i due poeti sono colpiti da un'anima sedotta tutta sola. Le si avvicinano, per chiedere la strada. L'anima non risponde: chiede notizie del loro paese e della loro vita. Quando Virgilio dice di essere di Mantova, l'anima si alza e lo abbraccia: è Sordello da Goito, suo conterraneo. Davanti a questa manifestazione di affetto tra i due conterranei che non si erano mai conosciuti, Dante prorompe in una violentissima invettiva contro i principi italiani, che non riescono a convivere senza farsi guerra. Quindi se la prende con la Chiesa, che invade l'ambito politico. Se la prende con l'imperatore, che si preoccupa della Germania e che ha dimenticato l'Italia. Se la prende con Dio, che sembra essersi dimenticato dell'Italia. Infine se la prende con Firenze, il cui popolo ha sempre la parola *giustizia* sulle labbra, passa il tempo a cambiare le leggi, a cacciare e a richiamare dall'esilio i suoi cittadini.

Pg XXV: settima cornice; i lussuriosi; Dante pone una domanda; Virgilio prega Stazio di rispondere; Stazio risponde; un gruppo di anime immerse nel fuoco

Dante pone a Virgilio una domanda: come le anime degli spiriti amanti possano dimagrire, se non hanno bisogno di nutrirsi. Virgilio invita Stazio a rispondere. Stazio dà la risposta partendo da lontano. Prima espone la teoria del sangue maschile che feconda quello femminile e che dà origine all'anima vegetativa e sensitiva, la quale poi riceve da Dio l'anima razionale. Poi espone una teoria simile che riguarda l'anima: subito dopo la morte essa si separa dal corpo e cade sulle rive dell'Acheronte, se è condannata all'inferno, o del Tevere, se è condannata al purgatorio. Qui assimila l'aria circostante e le imprime l'immagine che aveva in vita. Così si rende visibile. Questo corpo aereo, perché fatto d'aria, è chiamato *ombra* o *corpo umbratile*. Ed è questo corpo umbratile che dimagrisce. I tre poeti continuano il viaggio per un sentiero sul ciglio della cornice, perché la parete della montagna sprigiona fiamme. Preoccupandosi di non cadere, il poeta guarda le anime immerse nel fuoco, che cantano esempi di castità.

Pg XXXII: paradiso terrestre, il rifiorire della pianta spoglia; Beatrice e le sette virtù a guardia della pianta; il sonno di Dante; la comparsa di un'aquila, di una volpe e di un drago, che danneggiano il carro; la trasformazione del carro in mostro; la comparsa sul carro di una meretrice e

di un gigante; la scomparsa del gigante, del carro mostruoso e della meretrice nella selva

Il carro fa un'inversione di marcia e poco dopo si ferma. Beatrice scende. Tutti i componenti della processione si dispongono intorno ad una pianta altissima ma spoglia, celebrando il grifone. Il grifone lega il carro alla pianta. La pianta mette fuori gemme e foglie. Quella gente si mette a cantare. All'improvviso il poeta si addormenta. Lo risveglia un bagliore. Matelda lo invita ad alzarsi. Beatrice è seduta sulla radice dell'albero. Tutta la gente e il grifone erano saliti al cielo. Sembrava che Beatrice con le sette donne facesse guardia al carro. La donna gli dice che tra poco sarebbero saliti al cielo. All'improvviso veloce come una folgore un'aquila scende dal cielo e si precipita sull'albero e poi sul carro, danneggiandoli. Poi una volpe magrissima si avventa contro il fondo del carro. Ma Beatrice la rimprovera delle sue colpe e l'animale fugge. L'aquila scende di nuovo dal cielo e cosparge il carro con le sue piume. Dal cielo una voce si lamenta che il carro sia stato caricato di cattiva merce. Poi la terra si spalanca tra le due ruote del carro, ne esce un drago, che conficca la coda nel carro e ne asporta parte del fondo. La parte rimasta intatta, le due ruote ed il timone si ricoprono rapidamente con le penne dell'aquila, prima offerte forse con intenzione benevola. Il carro mette fuori tre teste con due corna sul timone e una testa con un corno sulla fronte in ognuno dei quattro angoli, assumendo un aspetto mostruoso. Poi sul carro appare una meretrice nuda e con gli occhi invitanti, e vicino a lei un gigante che la vigila affinché nessuno gliela tolga. Essi talvolta si baciano. Quando la meretrice rivolge gli occhi a Dante, il gigante la flagella da capo a piedi. Poi scioglie il carro mostruoso dall'albero e lo trascina tanto lontano, che scompaiono con la meretrice agli occhi del poeta.

Pd IX: terzo cielo, Venere; spiriti amanti; Carlo Martello; Cunizza da Romano; Folchetto da Marsiglia; Raab

Dopo Carlo Martello un'altra anima si avvicina al poeta, che chiede mentalmente chi è. L'anima dice di essere Cunizza da Romano, la sorella del feroce Ezzelino, che fece gravi danni alla Marca trevigiana. La naturale inclinazione all'amore la portò nel cielo di Venere. Poi la donna presenta l'anima di Folchetto da Marsiglia, dicendo che era famosa in vita e che resterà famosa ancora per molti secoli. Invece la popolazione della Marca trevigiana non si preoccupa di sopravvivere sulla terra grazie alla fama; né si pente non ostante le disgrazie che l'hanno colpita. Ma presto Padova sarà punita, perché non si sottomette all'imperatore. A Treviso Rizzardo da Camino, signore della città, sarà catturato ed ucciso per la sua tracotanza. Feltre piangerà il tradimento del vescovo Guido Novello contro i fuoriusciti ghibellini di Ferrara. Quindi l'anima ritorna alla sua danza circolare. Dante si rivolge allora all'altra anima, che si presenta: è Folchetto da Marsiglia e ha dedicato all'amore tutta la sua giovinezza. Ma ora nel cielo di Venere si è lieti perché la volontà divina ha riportato sulla retta via le inclinazioni amorose. Poi Folchetto

presenta l'anima di Raab, che è la più splendente del cielo di Venere. Essa fu assunta in cielo prima di tutte le altre anime redente dalla resurrezione di Gesù Cristo, perché ha favorito la prima vittoria di Giosuè in Terra Santa. Poi Folchetto lancia un'invettiva contro Firenze, che conia il fiorino che ha corrotto fedeli ed ecclesiastici, e contro il papa e i cardinali, che pensano soltanto al denaro ma che presto saranno puniti.

Alcune osservazioni sui canti.

If XV. Non soltanto il maestro Brunetto Latini ma anche il trisavolo Cacciaguida, che si trova in cielo, usa parole forti e dure contro i fiorentini, in questo secondo caso contro gli stessi amici di Dante (*Pd XVII*).

Pg XV. In tutto il canto il poeta usa soltanto la parola forte *bordello*, ma prepara l'invettiva lentamente, partendo da una situazione tranquilla in cui parla con Virgilio di argomenti filosofici, quindi esplose, ed esplose con estrema violenza. In quel *bordello* che era l'Italia mette dentro tutti, senza nessuna distinzione: principi locali, imperatore, papa, sino all'ultimo politico. Alla fine, con equilibrato rispetto dei protagonisti, insiste in particolare nella condanna della sua Firenze.

Pg XXV. Dante descrive il concepimento del bambino secondo le conoscenze dell'epoca. Così trasforma una teoria scientifica in poesia, come fa con tante altre teorie scientifiche del tempo. Poi applica un ragionamento per analogia, perché vuole risolvere un problema – come le anime dell'inferno e del purgatorio soffrono – che intrinsecamente non può essere affrontato dalla ragione. Egli stesso sugli argomenti ultramondani aveva fatto dire a Virgilio, simbolo della ragione: “State contenti, umana gente, al *quia* ...” (*Pg III*, 34-39). Tutti i termini adoperati hanno valore descrittivo e si inseriscono in un articolato ragionamento.

Pg XXXII. Dante mescola parole forti e *profezia*, parole forti e *immagini potenti*: la *donna discinta* (la Chiesa) e il suo *drudo* (l'Impero) che si allontanano nella foresta. In tal modo le parole si imprimono con maggior forza nella mente del lettore. Le parole oscene o soggette a divieto sono usate anche per questo scopo. Perciò non vanno mai lette fuori del contesto in cui sono inserite e che le giustifica.

Pd IX. Dante contrappone tre personaggi di malfare (un vescovo assassino, una ninfomane e una prostituta di mestiere e, per di più, traditrice della sua città) che si salvano ai papi che si dannano (*If. XIX*). Doveva succedere il contrario,

ma i giochi non sono mai fatti del tutto e i disegni di Dio sono incomprensibili e imperscrutabili per l'uomo. La contrapposizione è veramente efficace e si imprime profondamente nella mente del lettore. Un'altra contrapposizione simile è quella tra Guido da Montefeltro che prepara la salvezza dell'anima e che poi si dannava perché dà il consiglio fraudolento (*If. XXVII*), e il figlio Bonconte che all'ultimo istante di vita si rivolge alla Madonna, si pente con un pentimento sincero e perciò si salva (*Pg V*).

Pd XIX, 115-141. Conviene dire qualcosa anche sull'acrostico LVE. Coinvolge nove terzine e 27 versi, perciò non può essere un caso accidentale. Dante lo usa per mettere alla prova, come altrove, l'intelligenza dei critici – sempre scarsa – e del lettore, e per esprimere un ulteriore giudizio di condanna. Di Salvo, l'esegeta più aperto e più puntuale, nota: le terzine “formano un acrostico: LVE da leggere lue, macchia, peste, a designare re e principi, autentici devastatori del mondo civile e sommamente ingiusti” (*Pd*, p. 363). Per altro, se al termine formato dall'acrostico si dà il significato proprio, emerge con ben altra forza il pensiero e il giudizio di Dante sui regnanti d'Europa. *Il nuovo Zingarelli* spiega il termine *lue* con il termine *sifilide* (medic.), che certamente non è una spiegazione; e con il termine *calamità pubblica, corruzione* (lett. fig.), che ugualmente non sono una spiegazione (p. 1066). Andando a vedere il termine *sifilide*, si capisce un po' di più: “Malattia infettiva trasmessa con il contatto venereo, prodotta dalla Spirocheta pallida, che colpisce diffusamente l'organismo, spesso con gravi ripercussioni sul sistema nervoso” (p. 1802) (contatto venereo è un'espressione ancora oscura e da decifrare, ma passi!).

Certamente Dante non conosceva l'esistenza del virus che provocava la malattia, ma aveva ben presente l'origine sessuale e le ripercussioni gravissime sull'intero organismo della malattia. Com'è noto, l'amico e protettore Cangrande della Scala, che loda in *Pd XVII* 70-93, muore giovane a causa di questa malattia.

L'acrostico quindi dà ai versi una potenza e un realismo che in pochi altri punti dell'opera sono stati raggiunti: come la lue a partire dagli organi genitali, fonte della vita, si diffonde, devasta e porta alla morte il corpo che ha infettato; così i principi malvagi della cristianità minacciano alle fonti la sanità dell'organismo, diffondono nella società i loro vizi e la loro inettitudine, e portano alla dissoluzione e alla rovina la società a cui erano stati preposti come sagge guide.

Certamente questa condanna, espressa dall'acrostico e pronunciata dall'aquila, segno dell'impero e della giustizia, è ben più potente, icastica ed

efficace della semplice condanna di bestialità rivolta i principi cristiani d'Europa. Il poeta, con un semplice, appropriato ed opportuno artificio retorico, ottiene quindi un'amplificazione eccezionale del suo giudizio di condanna. L'artificio così scompare, perché si incorpora immediatamente nei versi che lo esprimono.

La presenza nella *Divina commedia* di termini forti, che esprimono condanna, pone un problema di libertà di parola e di libertà d'arte. Il poeta aveva, al suo tempo, questa libertà oppure se l'è presa. Ha condannato Chiesa, Impero, principi d'Italia, fiorentini, pisani, pistoiesi, lucchesi, compagni di partito ecc. Se l'è presa anche con Dio (*Pg* VI). Ed ha pubblicato in vita le prime due cantiche, ma non ha avuto guai. Eppure l'omicidio era pratica normale al suo tempo, come dimostrano Jacopo del Cassero e la dolce Pia de' Tolomei.

Oggi questo suo atteggiamento è impensabile. Finirebbe sotto accusa, sarebbe processato e condannato. Nel mondo moderno e contemporaneo la libertà di pensiero, di parola, di arte, di poesia e di satira sono finite da un pezzo. Nel mondo romano i soldati potevano dare del *culatone* anche al loro generale nel momento del trionfo, cioè quando sfilava per le vie di Roma (e soltanto in quello).

Con la fine del Medio Evo sono finite tutte le libertà, di pensiero e di azione. Oggi chi non si allinea, chi non ripete le verità ufficiali, è emarginato, è accolto con il manganello, è accusato di revisionismo o di altri crimini come quello, incredibile e ridicolo, di "offesa alla memoria delle vittime", dove – è ovvio – le vittime sono soltanto quelle di una parte e non quelle dell'altra. Addirittura chi dubita, chi chiede di ridiscutere un fatto, una verità ufficiale perché il dubbio (di storico e di filosofo) è il suo mestiere, corre il rischio, molto pratico e poco teorico, di finire in galera e normalmente di essere perseguitato. Negli ultimi anni è successo più volte. La luce di Socrate, di Platone, di Aristotele, degli stoici, del quarto *Vangelo*, di Agostino, Abelardo, Tommaso e di Dante brillano nelle tenebre oscure del presente e indicano la strada da percorrere.

Bibliografia

ALIGHIERI D., *La divina commedia*, a cura di C.T. Dragone, Edizioni Paoline, Alba (Cuneo) 1991¹⁸.

ALIGHIERI D., *La divina commedia*, a cura di T. Di Salvo, voll. I-III, Zanichelli, Bologna 1987.

ALIGHIERI D., *La divina commedia*, a cura di U. Bosco e G. Reggio, Le Monnier, Firenze 1980, voll. I-III.

ALIGHIERI D., *La divina commedia*, a cura di S. Jacomuzzi, A. Dughera, G. Ioli, V. Jacouzzi, SEI, Torino 2001, voll. I-III.

DANTIS ALAGHERII *Comedia*, edizione critica a cura di F. Sanguineti, Sismel-Edizioni del Galluzzo, Firenze 2001.

Il nuovo Zingarelli, Zanichelli, Bologna 1984, p. 363 e 1066.

MAZZALI E., *Canto XIX*, in AA.VV., *Lectura Dantis Scaligera. Paradiso*, Le Monnier, Firenze 1968, pp. 663-684.